

FISAE Newsletter

352
08.022024

Liebe Exlibrisfreunde

Hier kommt eine für diesen FISAE Newsletter redigierte Ausgabe in 4 Sprachen mit der offiziellen Einladung zur Teilnahme am 40. Internationalen Exlibris Kongress in Palma di Mallorca.

Die Nr. 4/2023 des wie immer interessanten Knižní Značka der SSPE in Tschechien bringt eine Vielfalt von Artikeln und eine englische Zusammenfassung von Jitka Ziková, die hier komplett gebracht wird.

Auch in diesem FISAE Newsletter wird ein amerikanischer „Klassiker“ der Exlibriskunst vorgestellt: Joseph Winfred Spenceley (1865-1908).

Dear friends of ex-libris

Here is an edition edited for this FISAE Newsletter in 4 languages with the official invitation to participate in the 40th International Exlibris Congress in Palma di Mallorca.

No. 4/2023 of the as always interesting Knižní Značka of the SSPE in the Czech Republic brings a variety of articles and an English summary by Jitka Ziková, which is published in full.

This FISAE Newsletter also presents an American "classic" of ex-libris art: Joseph Winfred Spenceley (1865-1908).

Chers amis de l'ex-libris

Voici une édition en 4 langues, rédigée pour cette lettre d'information FISAE, avec l'invitation officielle à participer au 40ème Congrès International de l'Ex-libris à Palma di Majorque.

Le n° 4/2023 du toujours intéressant Knižní Značka de la SSPE en République Tchèque présente une grande variété d'articles et un résumé en anglais de Jitka Ziková, qui est présenté dans son intégralité.

Un "classique" américain de l'ex-libris est également présenté dans ce bulletin de la FISAE : Joseph Winfred Spenceley (1865-1908).

Cari amici di ex-libris

Ecco un'edizione curata per questa Newsletter FISAE in 4 lingue con l'invito ufficiale a partecipare al 40° Congresso Internazionale di Exlibris a Palma di Maiorca.

il n. 4/2023 della sempre interessante Knižní Značka della SSPE della Repubblica Ceca riporta una serie di articoli e una sintesi in inglese di Jitka Ziková, che viene pubblicata integralmente.

Questa Newsletter FISAE presenta anche un "classico" americano dell'arte dell'ex-libris: Joseph Winfred Spenceley (1865-1908).

Estimados amigos de Exlibris

Aquí tenéis una edición editada de este Boletín de la FISAE en 4 idiomas con la invitación oficial para asistir al 40º Congreso Internacional de Exlibris en Palma de Mallorca.

El nº 4/2023 de la siempre interesante Knižní Značka de la SSPE de la República Checa incluye una serie de artículos y un resumen en inglés de Jitka Ziková, que se publica íntegramente.

Este boletín de la FISAE presenta también a un "clásico" estadounidense del arte del ex libris: Joseph Winfred Spenceley (1865-1908).

Drodzy Przyjaciele Exlibrisu

Przedstawiamy edytowane wydanie biuletynu FISAE w 4 językach wraz z oficjalnym zaproszeniem do udziału w 40. Międzynarodowym Kongresie Exlibrisu w Palma de Mallorca.

Nr 4/2023 zawsze interesującego Knižní Značka SSPE Republiki Czeskiej zawiera serię artykułów i streszczenie w języku angielskim autorstwa Jitki Zikovej, które publikujemy w całości.

Biuletyn FISAE przedstawia również amerykańskiego "klasyka" sztuki ekslibrisu: Josepha Winfreda Spenceleya (1865-1908).

Дорогі друзі екслібрису

Пропонуємо вашій увазі відредагований випуск інформаційного бюлетеня FISAE 4-ма мовами з офіційним запрошенням на 40-й Міжнародний конгрес екслібрису в Пальма-де-Майорка.

У № 4/2023 завжди цікавого журналу Knižní Značka SSPE Чеської Республіки вміщено серію статей та резюме англійською мовою авторства Житки Зікової, яке публікується в повному обсязі.

У цьому віснику FISAE також представлений американський "класик" мистецтва екслібриса: Джозеф Вінфред Спенслі (1865-1908).

Дорогие друзья Эклибриса

Предлагаем вашему вниманию отредактированный выпуск информационного бюллетеня FISAE на 4 языках с официальным приглашением посетить 40-й Международный конгресс экслибриса в Пальма-де-Майорке.

В № 4/2023 всегда интересного журнала Knižní Značka SSPE Чешской Республики опубликована серия статей и резюме на английском языке Йитки Зиковой, которое публикуется полностью.

В этом бюллетене FISAE также представлен американский "классик" искусства экслибриса: Джозеф Уинфред Спенсли (1865-1908).

亲爱的图书出口协会的朋友们

这里有一份经编辑的四种语言版本的 FISAE 简报，并附有参加在马略卡岛帕尔马举行的第 40 届国际图书出版协会大会的正式邀请函。

捷克共和国 SSPE 的《Knižní Značka》第 4/2023 期刊登了一系列文章和 Jitka Ziková 用英语撰写的摘要，现全文刊登。

本期《FISAE 时事通讯》还介绍了一位美国藏书艺术 "经典" 人物：约瑟夫-温弗雷德-斯彭斯利 (Joseph Winfred Spenceley · 1865-1908 年) 。

エクスリブリス友の会の皆様

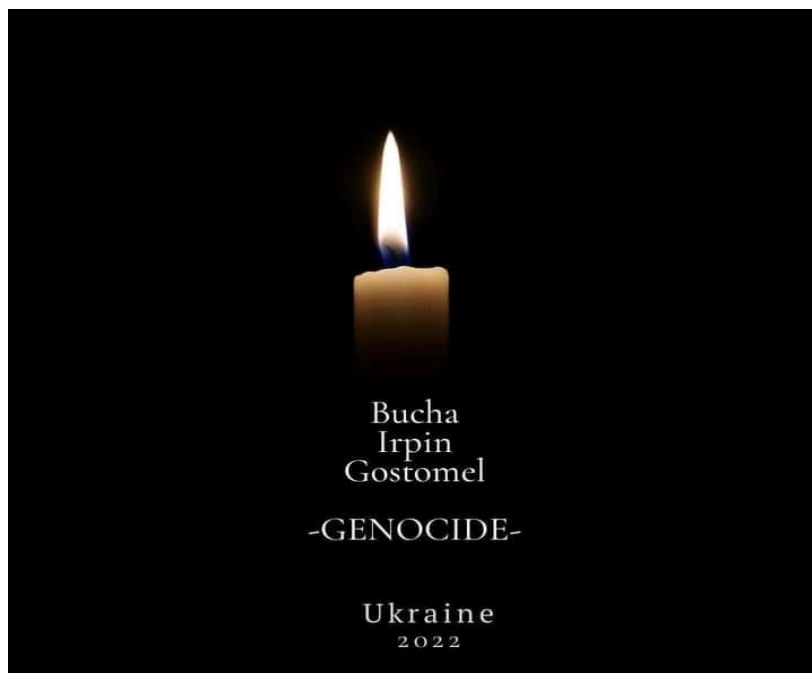
パルマ・デ・マリョルカで開催される第40回エクスリブリス国際大会への公式招待状を掲載したFISAEニューズレターの編集版を4カ国語でお届けします。

毎号興味深いチェコ共和国SSPEのKnižní ZnačkaのNo. 4/2023には、一連の記事とJitka Zikováによる英語の要約が掲載されています。

このFISAEニューズレターでは、アメリカの「古典的」なエクスリブリス（元図書館員）であるジョセフ・ウィンフレッド・スペンスリー（1865～1908年）も紹介している。



Hotel Alua Leo Palma di Mallorca



Mariana Myroshnychenko



Worldwide!

XL international exlibris Congress Mallorca 2024

Although a little later than desired, we are finally sending you the registration conditions for the XL FISAE International Congress to be held in Palma from October 1 to 6, 2024

The congress and the stay, for those who wish it, will take place at the Alua Leo Hotel, located in Can Pastilla

We continue working to be able to explain to you, shortly, the program of activities that we will carry out.

We remind you that the call for the "Ex-libris for peace" contest is still open.

REGISTRATIONS TO THE XL CONGRESS OF EXLIBRISTS - FISAE 2024

Registration for the congress and participation fees must be paid before May 30, 2024 by attaching the following form:

Name of congressman _____

Artist / Collector / Institution Country _____

E-mail _____

Companion's name _____

Day of arrival..... Departure day.....

Congressmen must pay a fee of **185 €** that will entitle to participate in all the events, scheduled visits, documentations of the congress and the closing gala dinner.

Companions must pay a fee of **150 €** that will entitle them to full attendance to all the events, scheduled visits and the closing gala dinner.

Total to deposit – 185 + 150 : 335 € to the bank account CAIXABANK IBAN: **ES91-2100 0006 3502 0191 5519 BIC: CAIXAESBBXXX**

This duly completed form and the copy of having made the entry (with the name of the congressman) will be sent to: contratalla@tinet.cat

HOTEL RESERVATION (NOT MANDATORY)

It is planned to carry out the stay, interchanging, assembly, and farewell meal at [ALUA LEO hotel](#) (Manuela de los Herreros, 12, Platja de Palma, 07610 Can Pastilla, Illes Balears).

The start day of the congress and arrival at the hotel will be October 1, 2024 (*), and departure on the morning of October 6, 2024, which means **5 nights** in the hotel in a double room (two people) with breakfast included for **an amount of 450 € (tourist tax not included)**. If you want a room with breakfast and dinner, a supplement of 14 € per person and day must be added to the price of the room.

The reservation and deposit of the total amount must be **made before May 30, 2024**. In the event of cancellation if done before August 15, 90% of the amount paid will be returned. If it is cancelled between August 15 and September 15, 80% of the amount paid will be returned. In subsequent cancellations the amount paid will not be returned.

(*) Congressmen may anticipate or prolong their stay, indicating it in the reservation and paying the amount of the total number of days reserved.

The deposit must be made to the bank account CAIXABANK ES91 2100 0006 3502 0191 5519 (BIC: CAIXAESBBXXX) indicating the **name of the congressman and companion + hotel** in the item to be paid and sending a **duly completed copy of this document and the deposit of the amount** that correspond to: contratalla@tinet.cat.

Note: We have pre-booked 50 double rooms.

XL internationaler Exlibris-Kongress Mallorca 2024

Mit etwas Verspätung senden wir Ihnen nun die Anmeldebedingungen für den internationalen XL FISAE-Kongress, der vom 1. bis 6. Oktober 2024 in Palma stattfinden wird.

Der Kongress und der Aufenthalt, für diejenigen, die es wünschen, werden im Hotel Alua Leo in Can Pastilla stattfinden.

Wir arbeiten weiter daran, Ihnen in Kürze das Programm der Aktivitäten, die wir durchführen werden, erläutern zu können.

Wir erinnern Sie daran, dass die Ausschreibung für den Wettbewerb "Ex-libris für den Frieden" noch offen ist.

ANMELDUNGEN FÜR DEN XL KONGRESS DER EXLIBRISTEN - FISAE 2024

Die Anmeldung zum Kongress und die Teilnahmegebühren müssen vor dem 30. Mai 2024 bezahlt werden, indem

das folgende Formular beigefügt werden:

Name of congressman _____

Künstler / Sammler / Institution Land _____

E-mail _____

Companion's name _____

Tag der Ankunft..... Abreisetag.....

Kongressteilnehmer müssen eine Gebühr von 185 € entrichten, die zur Teilnahme an allen Veranstaltungen, geplanten Besuchen, Dokumentationen des Kongresses und dem abschließenden Galadinner berechtigt.

Begleitpersonen müssen eine Gebühr von 150 € entrichten, die sie zur vollen Teilnahme an allen Veranstaltungen, geplanten Besuchen und dem abschließenden Gala-Dinner berechtigt.

Gesamtbetrag der Einzahlung - 185 + 150 : 335 € auf das Konto CAIXABANK IBAN: ES91-2100 0006 3502 0191 5519 BIC: CAIXAESBXXXX

Das ordnungsgemäß ausgefüllte Formular und die Kopie der Anmeldung (mit dem Namen des Abgeordneten) werden an folgende Adresse geschickt: contratalla@tinet.cat

HOTELRESERVIERUNG (NICHT OBLIGATORISCH)

Es ist vorgesehen, den Aufenthalt, den Austausch, die Versammlung und das Abschiedessen im Hotel ALUA LEO (Manuela de los Herreros, 12, Platja de Palma, 07610 Can Pastilla, Illes Balears) durchzuführen.

Der Tag des Kongressbeginns und der Ankunft im Hotel ist der 1. Oktober 2024 (*), und die Abreise erfolgt am Morgen des 6. Oktober 2024. Dies bedeutet 5 Übernachtungen im Hotel im Doppelzimmer (zwei Personen) mit Frühstück für einen Betrag von 450 € (ohne Kurtaxe). Wenn Sie ein Zimmer mit Frühstück und Abendessen wünschen, muss ein Zuschlag von 14 € pro Person und Tag auf den Zimmerpreis aufgeschlagen werden.

Die Reservierung und die Anzahlung des Gesamtbetrags müssen vor dem 30. Mai 2024 erfolgen. Im Falle einer Stornierung vor dem 15. August werden 90 % des gezahlten Betrags zurückerstattet. Bei einer Stornierung zwischen dem 15. August und dem 15. September werden 80 % des gezahlten Betrags zurückerstattet. Bei späteren Stornierungen wird der gezahlte Betrag nicht zurückerstattet.

(*) Abgeordnete können ihren Aufenthalt vorziehen oder verlängern, indem sie dies bei der Reservierung angeben und den Betrag für die Gesamtzahl der reservierten Tage bezahlen.

Die Anzahlung muss auf das Konto CAIXABANK ES91 2100 0006 3502 0191 5519 (BIC: CAIXAESBXXXX) erfolgen, wobei der Name des Abgeordneten und der Begleitperson + Hotel in der zu zahlenden Position anzugeben sind und eine ordnungsgemäß ausgefüllte Kopie dieses Dokuments und die Anzahlung des Betrags, der contratalla@tinet.cat entspricht, zu senden sind.

Anmerkung: Wir haben 50 Doppelzimmer vorbestellt.

Congrès international XL exlibris Mallorca 2024

Bien qu'un peu plus tard que souhaité, nous vous envoyons enfin les conditions d'inscription au Congrès international XL FISAE qui se tiendra à Palma du 1er au 6 octobre 2024

Le congrès et le séjour, pour ceux qui le souhaitent, auront lieu à l'hôtel Alua Leo, situé à Can Pastilla. Nous continuons à travailler pour pouvoir vous expliquer, prochainement, le programme des activités que nous réaliserons.

Nous vous rappelons que l'appel pour le concours "Ex-libris pour la paix" est toujours ouvert.

INSCRIPTIONS AU XL CONGRÈS DES EXLIBRISTES - FISAE 2024

L'inscription au congrès et les frais de participation doivent être réglés avant le 30 mai 2024 en joignant le formulaire suivant :

Name of congressman _____

Artiste / Collectionneur / Institution Pays _____

E-mail _____

Companion's name _____

Jour d'arrivée..... Jour de départ.....

Les congressistes doivent payer un droit de 185 € qui leur permettra de participer à tous les événements, aux visites programmées, aux documentations du congrès et au dîner de gala de clôture.

Les compagnons doivent payer un montant de 150 € qui leur permettra de participer à tous les événements, visites programmées et au dîner de gala de clôture.

Total à verser - 185 + 150 : 335 € sur le compte bancaire CAIXABANK IBAN : ES91-2100 0006 3502 0191 5519 BIC : CAIXAESBXXX

Ce formulaire dûment complété et la copie de l'inscription (avec le nom du député) seront envoyés à : contratalla@tinet.cat

RÉSERVATION D'HÔTEL (NON OBLIGATOIRE)

Il est prévu d'effectuer le séjour, l'échange, l'assemblée et le repas d'adieu à l'hôtel ALUA LEO (Manuela de los Herreros, 12, Platja de Palma, 07610 Can Pastilla, Illes Balears).

Le jour de début du congrès et d'arrivée à l'hôtel sera le 1er octobre 2024 (*), et le départ le matin du 6 octobre 2024, ce qui signifie 5 nuits à l'hôtel en chambre double (deux personnes) avec petit-déjeuner inclus pour un montant de 450 € (taxe de séjour non incluse). Si vous souhaitez une chambre avec petit-déjeuner et dîner, un supplément de 14 € par personne et par jour doit être ajouté au prix de la chambre.

La réservation et l'acompte du montant total doivent être effectués avant le 30 mai 2024. En cas d'annulation avant le 15 août, 90 % du montant versé sera restitué. En cas d'annulation entre le 15 août et le 15 septembre, 80 % du montant versé sera restitué. En cas d'annulation ultérieure, le montant versé ne sera pas remboursé.

(*) Les congressistes peuvent anticiper ou prolonger leur séjour, en l'indiquant dans la réservation et en payant le montant du nombre total de jours réservés.

L'acompte doit être versé sur le compte bancaire CAIXABANK ES91 2100 0006 3502 0191 5519 (BIC : CAIXAESBXXX) en indiquant le nom du congressiste et de son accompagnateur + l'hôtel dans l'article à payer et en envoyant une copie dûment remplie de ce document et l'acompte du montant correspondant à : contratalla@tinet.cat.

Note : Nous avons pré-réservé 50 chambres doubles.

XL Congreso internacional exlibris Mallorca 2024

Aunque un poco más tarde de lo deseado, por fin os enviamos las condiciones de inscripción para el XL Congreso Internacional de FISAE que se celebrará en Palma del 1 al 6 de octubre de 2024

El congreso y la estancia, para aquellos que lo deseen, tendrá lugar en el Hotel Alua Leo, situado en Can Pastilla

Seguimos trabajando para poder explicaros, en breve, el programa de actividades que llevaremos a cabo.

Os recordamos que sigue abierta la convocatoria del concurso "Ex-libris por la paz".

INSCRIPCIONES AL XL CONGRESO DE EXLIBRISTAS - FISAE 2024

La inscripción al congreso y las cuotas de participación deberán abonarse antes del 30 de mayo de 2024 mediante

adjuntando el siguiente formulario:

Name of congressman _____

Artista / Coleccionista / Institución País _____

E-mail _____

Companion's name _____

Día de llegada..... Día de salida.....

Los congresistas deberán abonar una cuota de 185 euros que les dará derecho a participar en todos los actos, visitas programadas, documentación del congreso y cena de gala de clausura.

Los acompañantes deberán abonar una cuota de 150 € que les dará derecho a la asistencia completa a todos los actos, visitas programadas y a la cena de gala de clausura.

Total a ingresar - 185 + 150 : 335 € a la cuenta bancaria CAIXABANK IBAN: ES91-2100 0006 3502 0191 5519 BIC: CAIXAESBBXXX

Este formulario debidamente cumplimentado y la copia de haber realizado el ingreso (con el nombre del congresista) se enviarán a: contratalla@tinet.cat

RESERVA DE HOTEL (NO OBLIGATORIA)

Está previsto realizar la estancia, intercambio, asamblea y comida de despedida en el hotel ALUA LEO (Manuela de los Herreros, 12, Platja de Palma, 07610 Can Pastilla, Illes Balears).

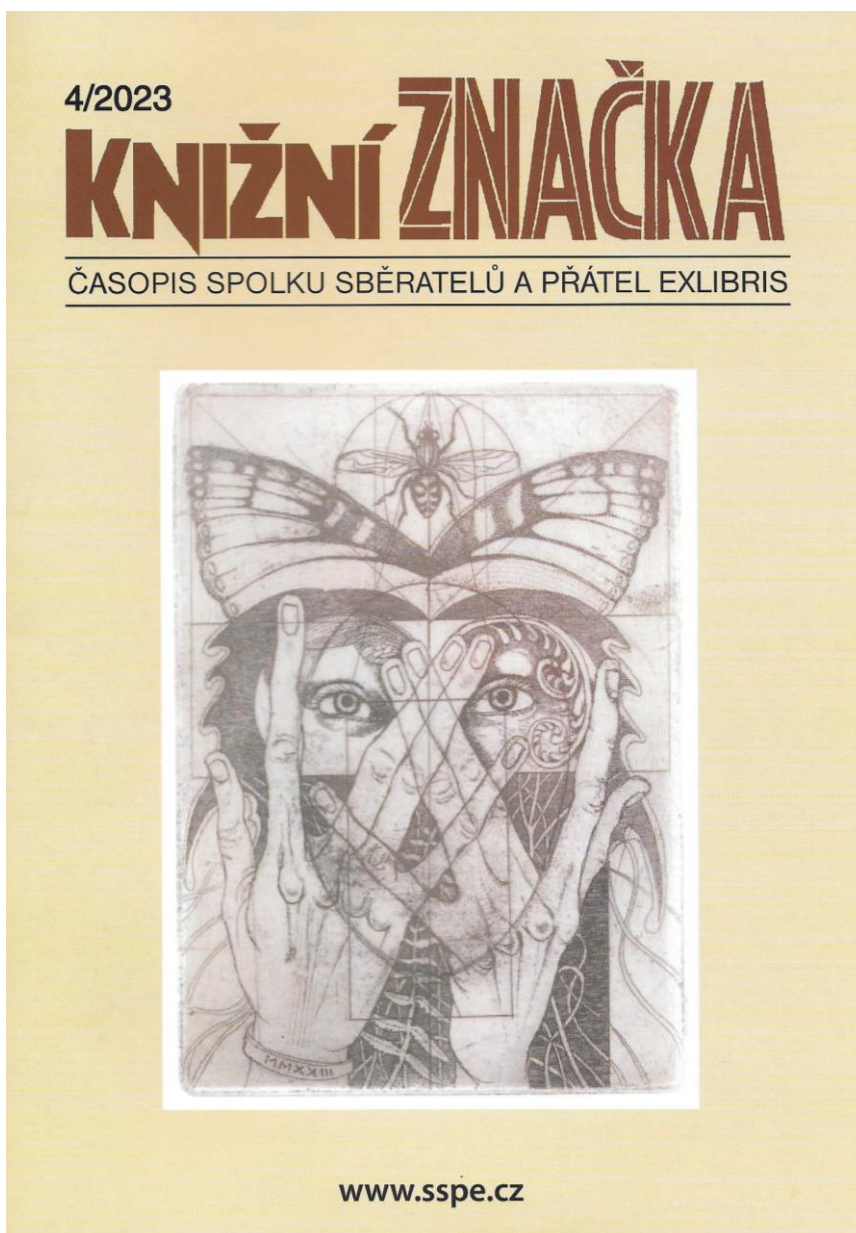
El día de inicio del congreso y llegada al hotel será el 1 de octubre de 2024 (*), y la salida la mañana del 6 de octubre de 2024, lo que supone 5 noches de hotel en habitación doble (dos personas) con desayuno incluido por un importe de 450 € (tasa turística no incluida). Si desea una habitación con desayuno y cena, deberá añadirse al precio de la habitación un suplemento de 14 euros por persona y día.

La reserva y el depósito del importe total deben realizarse antes del 30 de mayo de 2024. En caso de cancelación si se realiza antes del 15 de agosto, se devolverá el 90% del importe abonado. Si se cancela entre el 15 de agosto y el 15 de septiembre, se devolverá el 80% del importe abonado. En cancelaciones posteriores no se devolverá el importe abonado.

(*) Los congresistas podrán anticipar o prolongar su estancia, indicándolo en la reserva y abonando el importe del total de días reservados.

El ingreso deberá realizarse en la cuenta bancaria CAIXABANK ES91 2100 0006 3502 0191 5519 (BIC: CAIXAESBBXXX) indicando el nombre del congresista y acompañante + hotel en el concepto a abonar y enviando copia debidamente cumplimentada de este documento y el ingreso del importe que corresponda a: contratalla@tinet.cat.

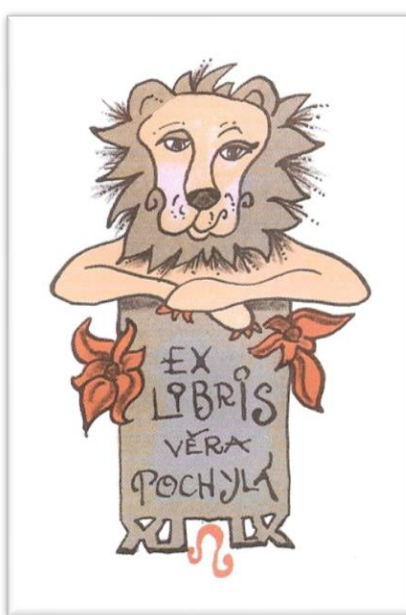
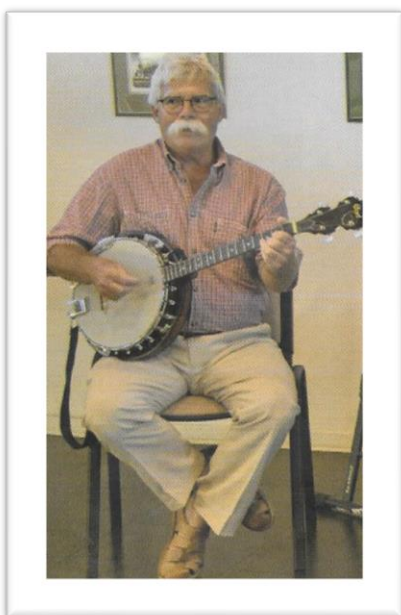
Nota: Tenemos pre-reservadas 50 habitaciones dobles.



Knižní Značka 4/2023. Časopis Spolku Sběratelů a Přátel Exlibris. 36 Pages, 21 x 14,7 cm.

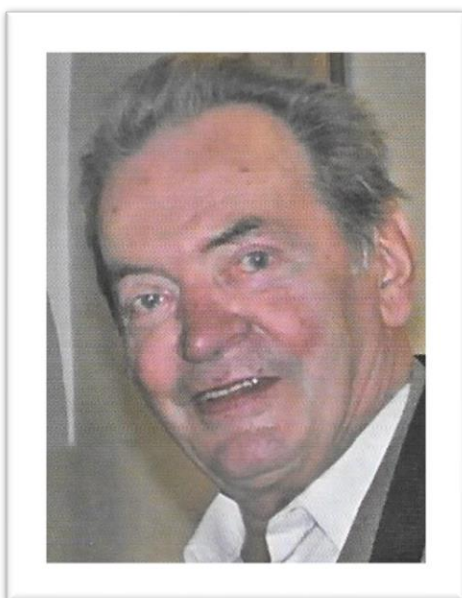
Contents

Alois Sassmann: It began with house signs. Interview with a jubilant artist Vlastimil Sobota. Vlastimil Sobota was born on December 1, 1953 in Prague. He studied under Bohuslav Blažej at the SPŠG in Prague (1969-1973) and under Jíří Veškma at the SOŠV called Hollarka (1987-1989). He worked in a printing house, was a publicity artist and an art editor in the editorial offices of newspapers and magazines. He collaborated with leading newspapers and magazines. He focuses on graphics and graphic design. He uses figurative and landscape motifs in free and small graphics and still lifes also appear in his paintings. In the second volume of the Portuguese Contemporary International Ex-Libris Artis, an appreciative study is dedicated to him. His work is represented in the collections of the following institutions: Frederikshavn Kunstmuseum & Exlibrissamling,



Vlastimil Sobota, Malšice 2023 Fecit Vlastimil Sobota L1 2023
(Foto A. Sassannová)

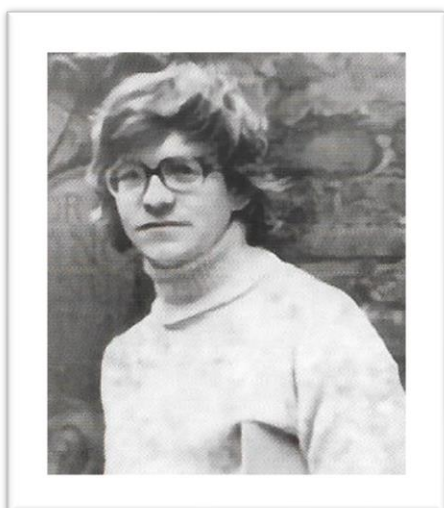
(DK), Playing Card Museum in Issy-les-Moulineaux (F), Malbork Castle Museum (P), Exlibris Wereld Association (NL), Trakai Historical Museum (LT), International Exlibris Center in Sint-Niklaas (B), the National Literature Memorial in Prague, the cultural house in Guadalupe in Mexico City, the City Gallery of Bratislava (SK) and elsewhere.



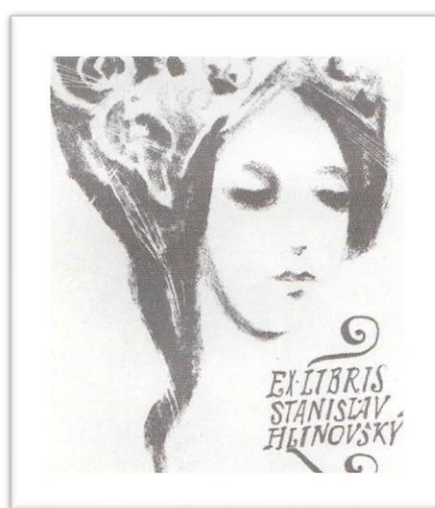
Jan Mauler, 2012
(Foto J. Šulec)

Fecit Jaroslav Tvrdoň
C3, 1990

In 1969, when he was admitted to the Secondary School of Graphics, he was given the task of designing a wall calendar, which meant 13 pictures. He chose the topic of displaying Prague house signs in the calendar. The calendar was a success and that's how it all started.

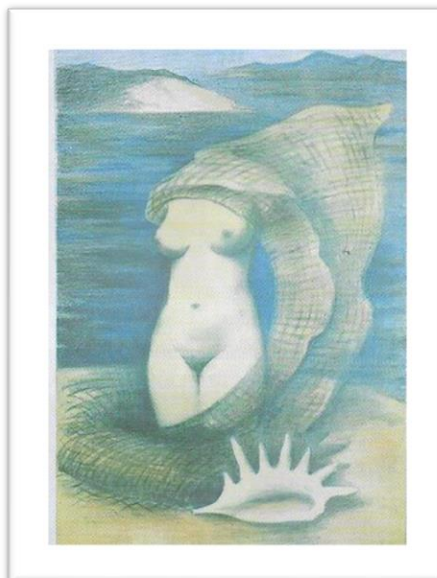
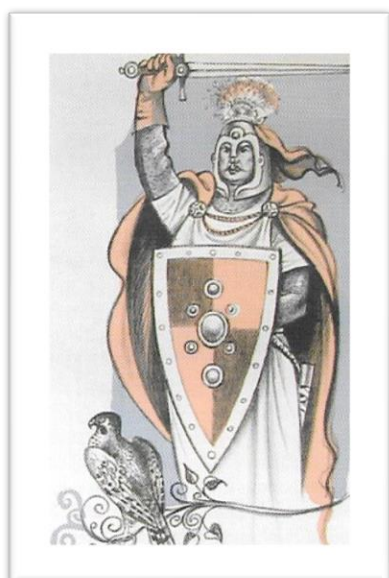


Petr Tamchyna



Fecit Petr Tamchyna

In 1971, he read a small article in *Večerní Praha* that the Association of ex-libris collectors and friends was meeting at the Savarin Palace Na příkopě. He went to see it and was very interested. So, he became a member of our association from the summer of 1971. His first bookplate was created in 1985, and he has created 134 of them so far, plus dozens of New Year's cards.



Fecit Ladislav Lapáček, L 1981 + 1986

Maria Moracová: Art printer Jan Mauler. He was born on December 22, 1933, in Kostelec na Hané, but moved to Moravská Třebová, where he lived most of his life; he married here and raised two children with his wife. Apart from his main activity as an art printer, he is a collector of graphics, organizer of exhibitions and lectures on graphics. On June 7, 2011, he received the City Award 2010 for his work for the city, which is valued not only by lovers and collectors of graphic, but also by the entire local cultural public.

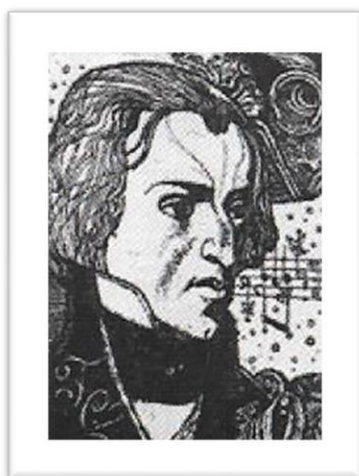


*the first conceptual tram line,
Milan Bauer, engraver Jaroslav Tvrdoň,
C1, 2019*



*Castle and Frydlant Castle,
Jan Kavan, engraver Václav Fajt,
C1 2017*

Alois Sassmann: A painter's life never ends... PhDr. Petr Tamchyna (1943-1980), academic painter and art historian. Academic painter, graphic artist, illustrator, and art historian PhDr. Petr Tamchyna belonged to the post-war generation of artists. He was born on November 23, 1943, in Prague in a family with an artistic and craft tradition. Petr Tamchyna liked the town of Turnov, and he liked Český ráj in his childhood and youth, because he regularly visited his grandfather,



Fecit Josef Liesler, C3 1973, 1982, 1982

who was a gem cutter, there. After finishing a secondary art school in 1961, he began to study at the Academy of Fine Arts in Prague (V. Tittelbach) concurrently with the history of art and aesthetics at the Faculty of Arts of Charles University. He completed his studies with a doctorate in philosophy, but then devoted himself entirely to painting and graphics. In it, he combined his two loves art and history. He was inspired by the Czech landscape, especially the surroundings of Turnov with the river Jizera, but also Telč, where in the years 1972-1976 he rented a sanctuary in the tower of the church of St. Jacob. Works full of tenderness and beauty were created here. In graphics, he used lithography, screen printing, combined techniques and typography. In the years



Fecit Josef Liesler, C3, 1992, 1992

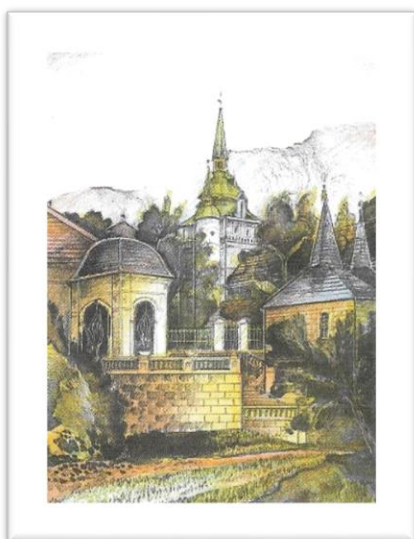
1973-1978, he created over 50 exlibris for domestic and foreign collector, mostly in lithography, line drawing (zincography) and serigraphy. He died young at the age of 36, by an accident in Prague on May 1, 1980. He is buried at the Marian Cemetery in Turnov by the church wall.



Fecit Max Kislinger, X2, 1977

Fecit Günter Hujber, C2/C4, 2022

Jíří Ort: Thirty years since the Death of Ladislav Opaček (1920-1993). Painter Ladislav Lapáček was born on June 22, 1920, in Pustá Rybná, not far from Poliča, and died the day before Christmas on December 23, 1993, in the North Bohemian metropolis Ústí and Labem, which he never permanently left. He graduated from AVU in Prague with prof. V. Sychra (1949-1955). Later, he didn't have much time left for painting and exhibited his works very rarely. The focus of his work was graphics and calligraphy. He procured a lithographic press and drew on a lithographic stone – the most commonly requested used graphics (the leads of the city of Ústí and Labem – something with the city coat of arms, diplomas. One cannot forget his realizations in architecture – sgraffito, and above all glass mosaics. The graffito proposal came from the first assignment World of Film for the façade of the Hraničář cinema from 1960, and then mosaics made of crushed

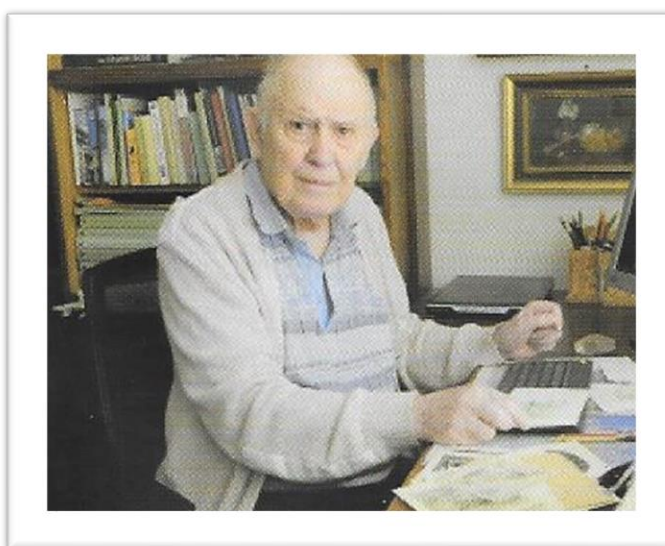


Fecit Vladimir Šavel jun., L1, 2023, 2016

glass prefabricated parts followed. In the meeting room of the Technical and Testing Institute of Construction. Teplice branch, the damaged abstract mosaic Testing and Certification from 1977 is currently being restored; the mosaics for kindergarten in Litvinov from 1972 and for the 25th elementary school in the Severní Terasa housing estate with motifs of the sun, a balloon, and airship and a tree. The Seagulls mosaic from 1986 with the motif of five flying seagulls above



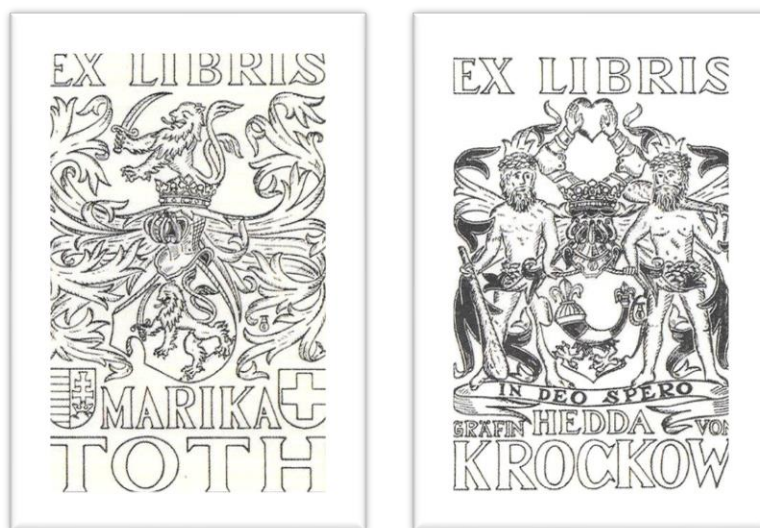
Jana Kotschová
(Foto V. Provazník)



Vladimir Pospíšil
(Foto Mgr. K. Valoušková)

the seacoast in the thermal swimming pool in Brná in the changing room building and the circular composition Sailboat from 1981 on the entrance wall to the complex. At the Kliše swimming pool

on the wall by the children's pool is the Water World mosaic from 1985, measuring 3,5 x 12 m, reconstructed in 2015.

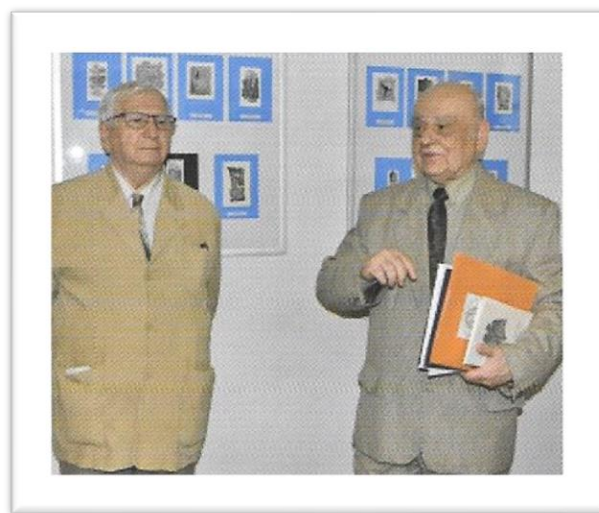


Fecit Adolf Karlovský, P1

Jan Kavan. Exclusive FDC edition. The decoration of the postal envelopes with which the Czech Post usually accompanies the issuance of its postage stamps – FDC (first day cover) often represents underappreciated gems. At the same time, these are graphic originals that are created by the joint efforts of an artist and an artistic engraver, similar to what we know from the tradition



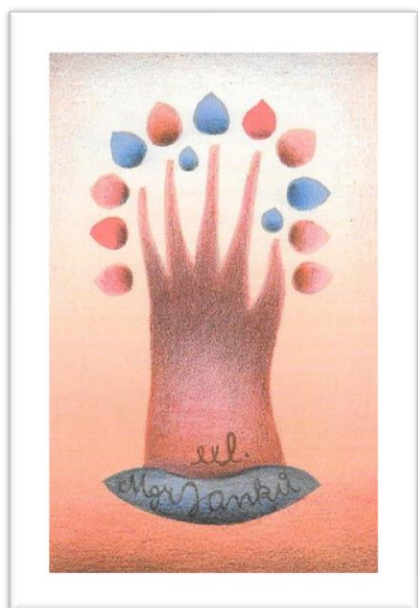
Malsice, from left Anezka, Matej and Martin Boud, behind V. Sobota



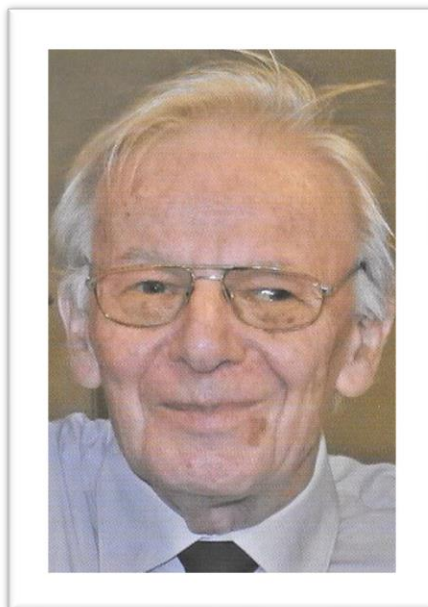
Cieszyn, W. Owczarzy (left) and Z. Kubeczek (photo Beata Schönwald)

of art history. Czechoslovak and now Czech postage stamps stand out for their high aesthetic level because they are designed by renowned artists in our country and given their final form by true masters of the graver. For all its high artistic level, the postage stamp is an object of applied art. It serves a precise purpose, must fulfill the assignment, and the creator is bound by a number of

conditions. In contrast, FDC provides relative freedom – within a topic, of course. The dimensions are larger and there is space to add, for example, what did not fit on the stamp. Often, even the syllabus of the engraving work greatly exceeds the grade itself. Such FDC's, which are separate author's compositions converted from an original drawing into an original engraving, undoubtedly have the value of a small artistic graphic similar to an exlibris. To give them their full meaning, Czech Post decided to publish the original engravings exclusively in the form of small separate graphic sheets arranged in files in the manner of a private bibliophile.



*Fecit Kateřina Vitečková
L 1, 2000*



*ing. Jiri Hartman, 2016
(Foto J. Šulc)*

Jana Parýzková. Graphic miniatures from the production of Lyra Pragensis and their creators. Josef Liesler (1912-2005). Liesler has worked with Lyra Pragensis throughout its existence. In addition to his graphic sheets, it is worth mentioning the exceptional bibliophilia *The Book of Zulejčina* by J.W. Goethe, which he decorated with five multi-coloured etchings. The miniature graphics for visitors to the Lyra Salons are also etched, usually coloured in brown shades, sometimes black and white. The execution referring to the literary subject is sometimes realistic, but mostly inspired by the principles of surrealism, perhaps even by art of ancient Egypt.

Alois Sassmann: Austrian friends celebrated 120 years of their exlibris society. Pöggstall Castle, 28/09/2023. On St. Wenceslas Day three friends of mine and I accepted the invitation of the official of the Austrian ÖEG (Österreichische Exlibris Gesellschaft). Ing. Michael Gryksa and we visited Pöggstall Castle in the beautiful town of the same name, located north of Melk. The annual exhibition of Max Kislinger, an important Austrian graphic artist – exlibris and occasional graphics – took place in the castle (until October 29, 2023). It was installed as part of the celebration of the 120th anniversary of the founding of the Austrian Exlibris Society and the 40th anniversary of the death of the graphic artist (1895-1983). Our visit evoked a positive, joyful and grateful

reaction from the current chairman of the Austrian ÖEG, D.Phil. Tillfried Cernajsak, who expressed an interest in closer contacts between the two societies.



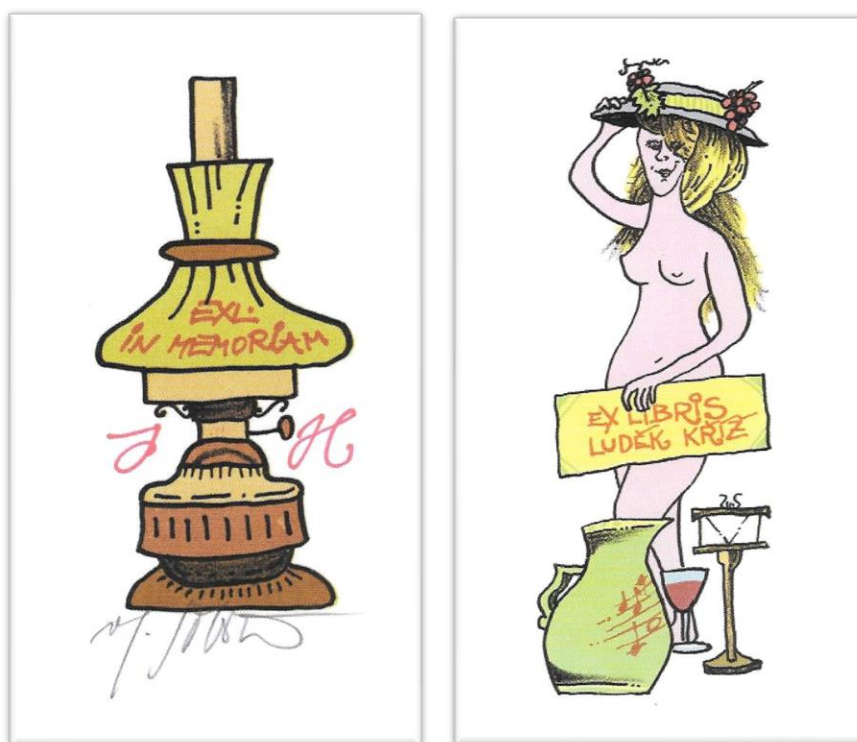
Fecit Jana Vacková, L1, 2023

Alois Sassmann: XVII Czech Exlibris Triennial and SSPE Congress in Teplice. On 6.-8.10.2023, the SSPE congress was held in the spa town of Teplice in northern Bohemia, at the same time as a competitive exhibition of works by Czech graphic artists – XVII. Triennial of the Czech exlibris. The main prize announcement ceremony took place in the Zahradni dům Gallery on 6 October 2023. The prizes were awarded by an expert jury (chairman Pavel Piekar, members Martina Vyšolidová, Zbyněk Hraba and Miroslav Petřík) as follows: Grand Prix: Günter Hujber. Award for lifelong contribution in the field of exlibris: Eva Hašková. Exlibris contribution award: Jíří Brázda, Jan Hisek and Karel Musil. Teplice Mayor's Award: Vladimír Šavel Jr. National Literature Memorial Award: Jan Kocman. Prize of the National Museum Library: Karel Demel. SSPE Award: Jan Kavan. SSPE chairman's Award: Miroslav Pošvik. The SSPE convention was held in the Panorama Hotel in Teplice on the outskirts of the city. It was attended by 155 collectors and artists (including their companions) from 12 countries.

Jaroslav Čada: Jana Kotschová – free graphics, exlibris. The exhibition of graphics and exlibris of Šumperk Jana Kotschová, which opened in the gallery of the Lanškroun City Museum on Saturday, September 16, 2023, presented the work of this artist, especially from the last period. Ing. Pravoslav Kyselák spoke very impressively and appreciatively about the author, but especially about her work.

Vladimír Pospíšil: Adolf Karlovský. Adolf František Josef Karlovský, knight von Garov, was born on 17 October 1922 in Prague to the family of actor and director Adolf Netrefa (1885-1946),

who was officially allowed to change his name to Karlovský. His great-ancestor was knighted by King Vladislav Jagiellonian on 25 January 1506 in what was then Buda. Kralovský created approximately forty exlibris. His exlibris creation is characterized by the traditions of the Austro-Hungarian monarchy, the legend is written in Gothic script, the exlibris are signed with the Gothic letter A (Adolf) and the coats of arms are decorated with figures. He also created coats of arms, including for the then governor of California, Ronald Reagan.



Fecit Vlasitimil Sobota, L 1, 2021, 2020

Kamila Valoušková : exlibris collection of Vladimír Pospíšil in the museum of the Valašská Region. In September 2023, the Museum of the Valašská Region received an extensive collection of bookplates. Vladimír Pospíšil from Valašské Meziříčí donated his lifelong collection, a collection of more than 5.500 pieces of small book graphics, to the museum.

Petr Tylinek. Report from the Studeňany. On Saturday, September 9, 2023, the association of Anna Macková, Josef Váchal and photographers organized a rich cultural program in the premises of Macek's family estate, followed by the ceremony opening of the museum of both artists in the nearby former building of MNV Studeňany.

Alois Sassmann: Four generations of the Bouda's family on exhibition at the František Peterka Gallery in Malšice. 20. September – 24 November 2023. On Wednesday, September 2023, the opening of the 4 generation of Bouda's family exhibition was held in the František Peterka Gallery in the town of Malšice (near Tábor). Graphics of four generations of artists from his family

were exhibited, all of whom also created or have been creating exlibris: Cyril Bouda – Jíří and Jana Bouda – Martin Bouda – Matěj and Anežka Bouda.



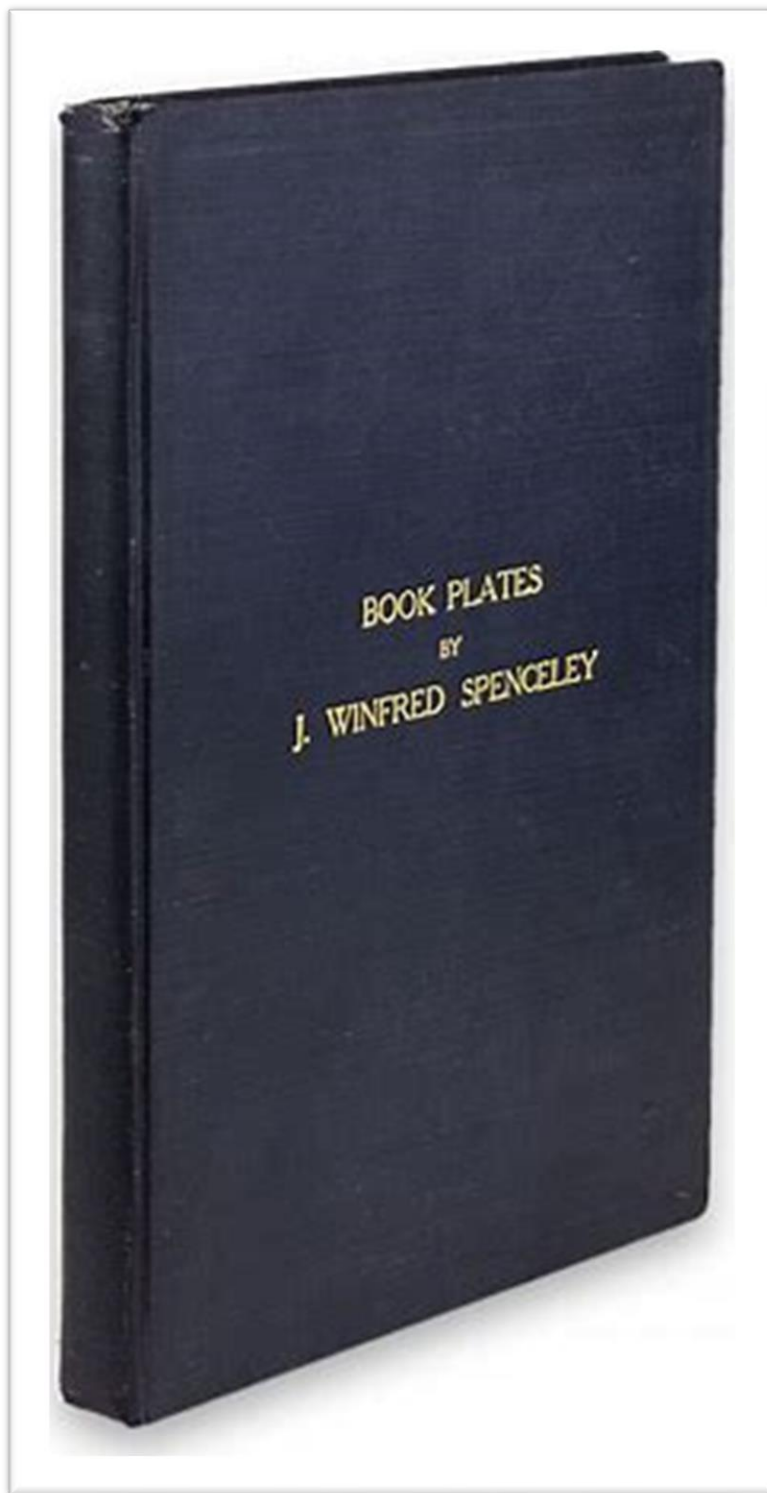
Fecit Vlastimil Sobota, L1, 2016, 2023

Patrik Váverka. Zbigniew Kubeczky's life anniversary exhibition. On October, 19, 2023, the opening of an exhibition of Zbigniew Kubeczky's graphic work took place in the Przystanek Grafika gallery at the Museum of Printing in Cieszyn, Poland (Muzeum Drukastwa in Cieszyn). The exhibition was held on the occasion of the eighty-fifth birthday of this important graphic designer and SSPE member.

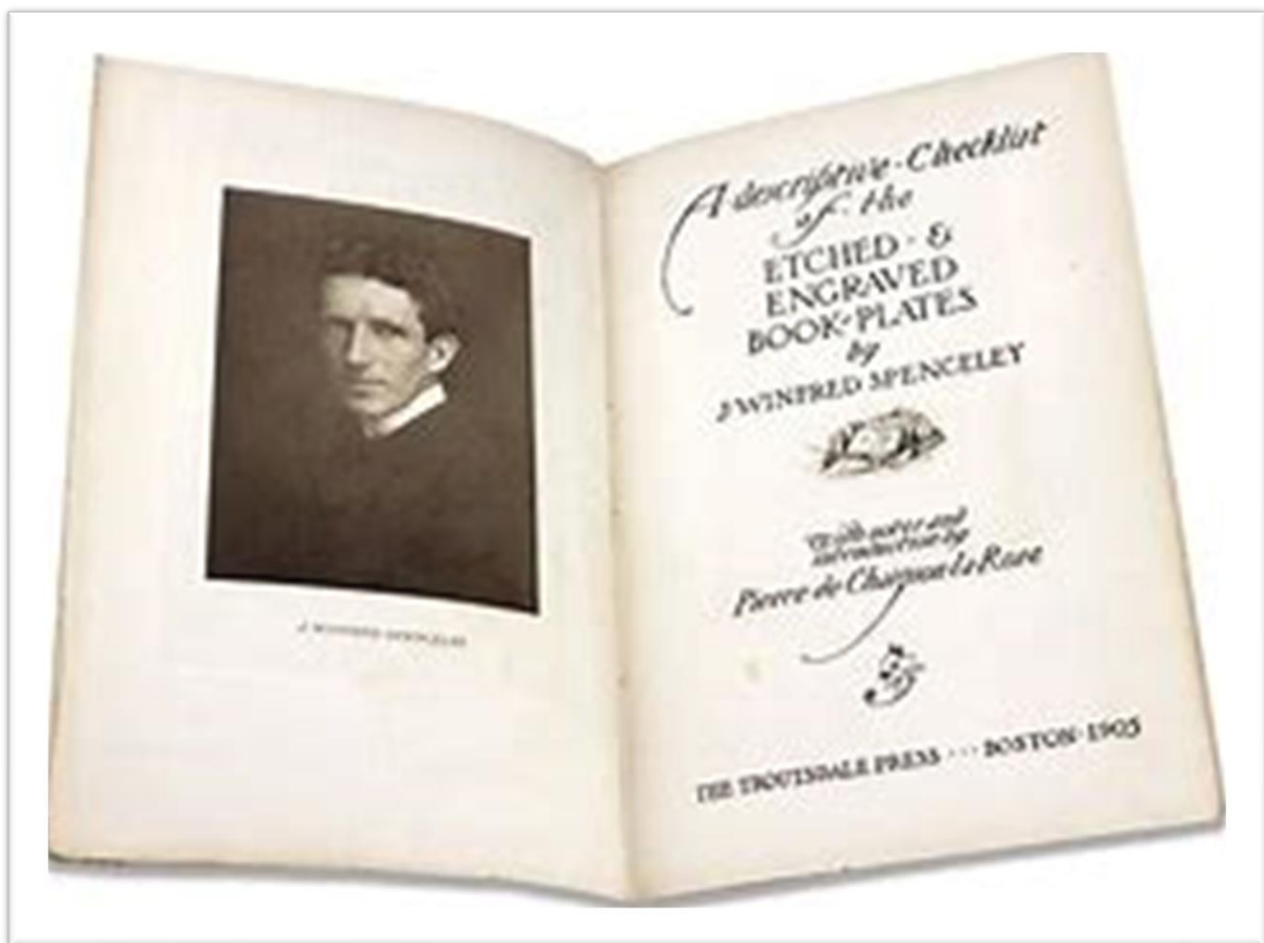
Jan Langhammer: Katěrina Vitečková has passed away. We received a sad news that the academic painter Katěrna Vitečková passed away on October 25, 2023. She was almost 92 years old. She was born on November 9, 1931 in Opava. She received her artistic education at the Secondary School Technical School of Textiles in Brno, where she graduated under the guidance of prof. Merwart in 1952. She continued her studies at the Academy of Applied Arts in Prague. She later switched from the demanding woodcut technique to colour lithography, which enabled her to work more easily with drawing on stone and use the rich colours that became characteristic of her lithographys.

Since 1984, when she became a member of the SSPE, she devoted herself with great understanding to the creation of exlibris, of which she created around one hundred pieces and approximately the same number of New Year's cards. Her work is characterized by: shape simplification, pastel shades of colour and simple drawing.

Jan Langhammer: Ing. Jíří Hartman has passed away. On Saturday, November 4, 2023, the last farewell to ing. Jíří Hartman passed away on Saturday, October 28, 2023 at the age of 87. Ing. Jíří Hartman was the head of the Friends of Art Club in Ústí nad Orlicí for more than twenty years. Together with other members, he organized more than two hundred beautiful exhibitions in the Gallery under the town hall, in which exhibits of Czech contemporary graphic and exlibris occupied the leading place.



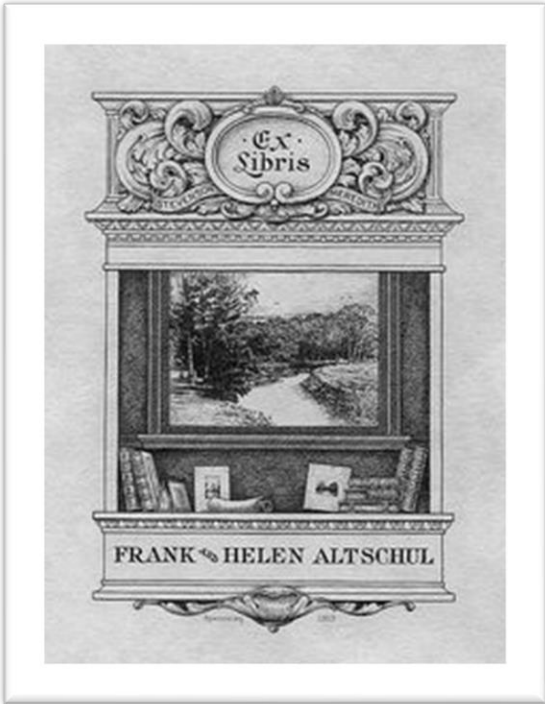
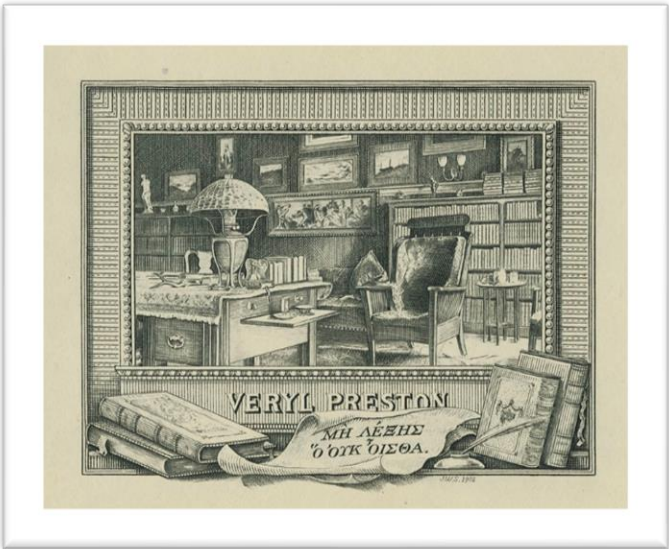
A descriptive Checklist of the Etched & Engraved Book-Plates by J. Winfred Spenceley with notes and introduction by Pierre de Chaignon la Rose. The Troutsdale Press, Boston 1905. 250 pages, hart cover, 24 x 16 cm.

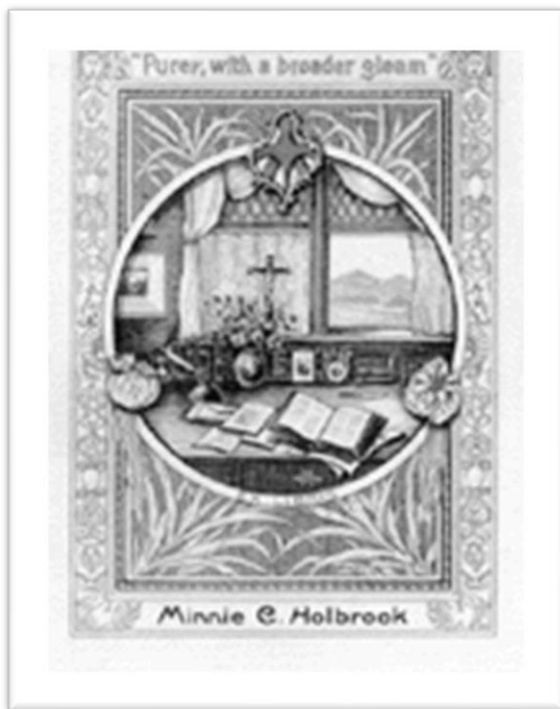


“A fool and his book-plate are soon parted,” said Mr. Thomas Bailey Aldrich recently in the *Atlantik*. This is a hard saying, but every owner of a book-plate has at one time or other felt a half shaamedd reluctance, no matter how wheedling a letter or how tempting an exchange presented itself, in parting with his ex-libris. And the feeling, I think, is a sound one. You may be offered – fantastic hypothesis! – a gorgeous armorial by Eve, and yet hesitate to give in return your own humble little “process” plate, - the reason being that, if yours is a bona-fide book-plate of the right kind, you feel that you are parting with a peculiarly intimate expression of yourself to perhaps a total stranger. This implies, of course, that one really cares for one’s book-plate, just as the possession of a book-plate implies that one really cares for one’s books enough to give them, after a fitting binding, their last note of proprietary individualism.

These lines introduce the preface to the book published by The Troutsdale Press Boston in 1905. A very beautiful publication with original copperplate engravings in an edition of 250 copies.

Here is a short CV: J. Winfred Spenceley (1865-1908) was born in Boston, MA, and died in Chocorua, NH. He was trained in lettering and ornamental design for steel and copper plate engraving and worked as a bank note engraver and commercial illustrator. He moved from Boston to Chicago and even to Mexico City, before returning to Boston and focusing on bookplates. Spenceley produced over 200 ex-libris designs in addition to a variety of other commercial and fine art engravings.

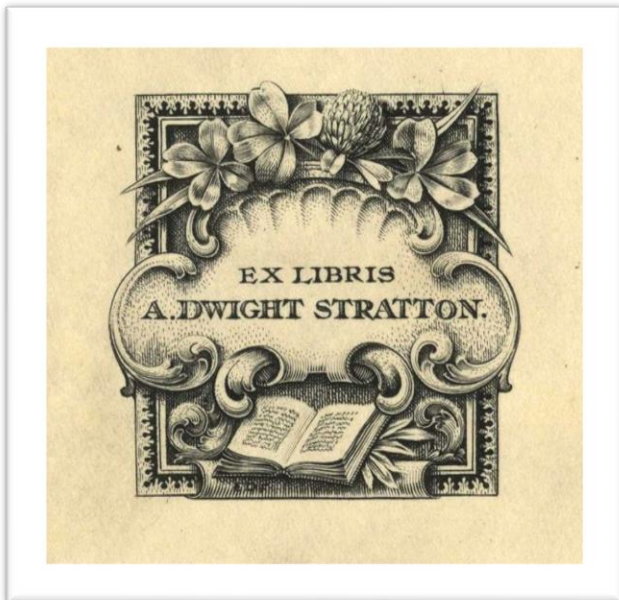
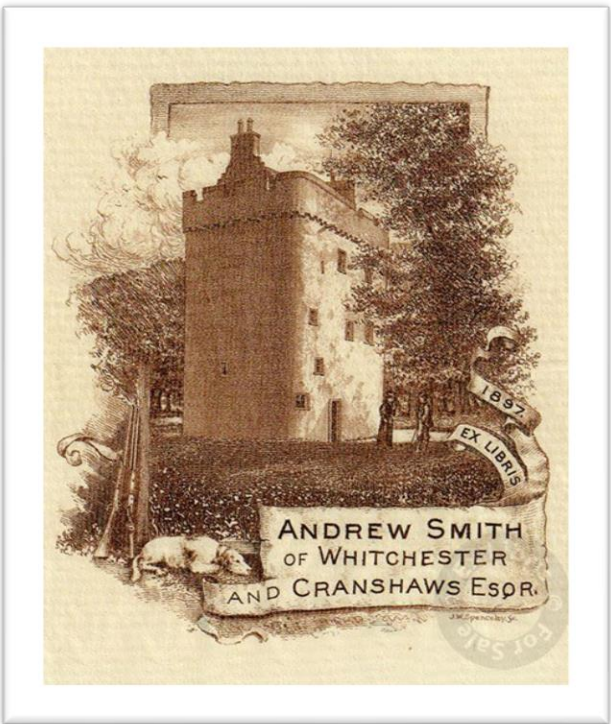
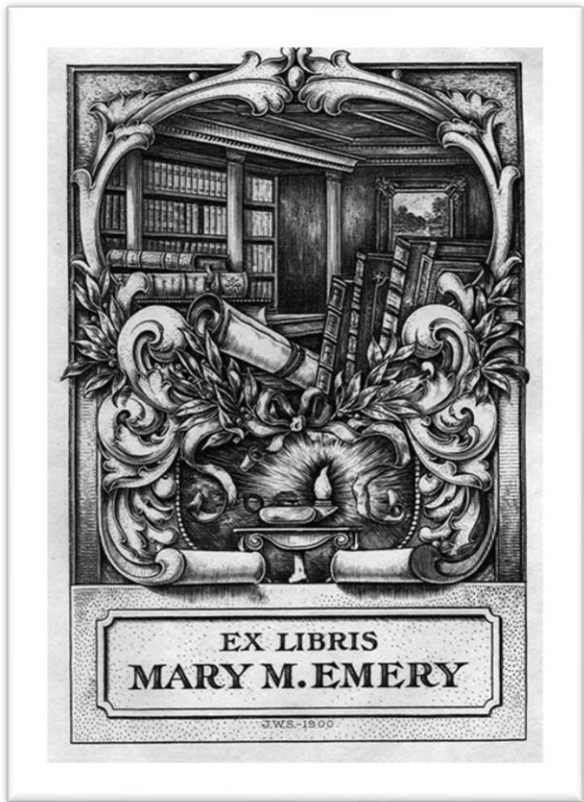
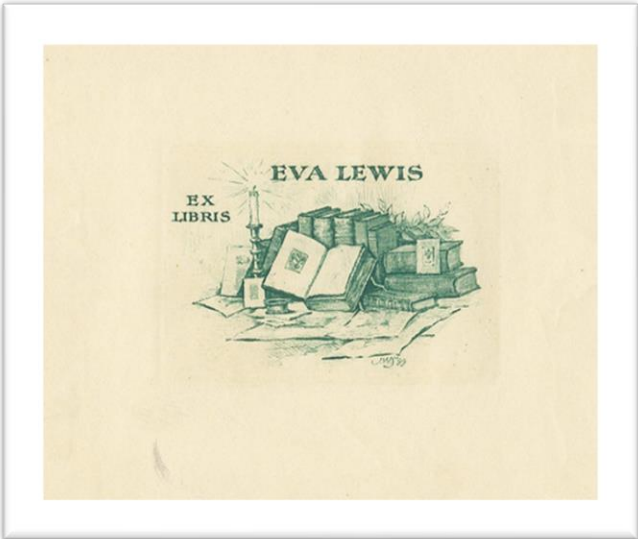


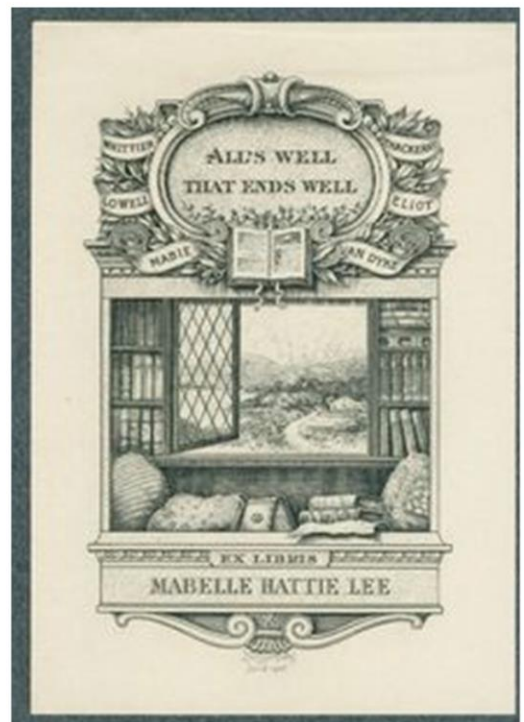
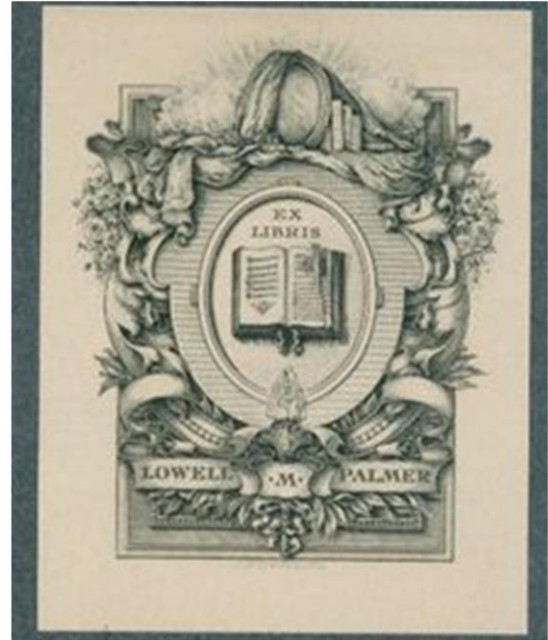
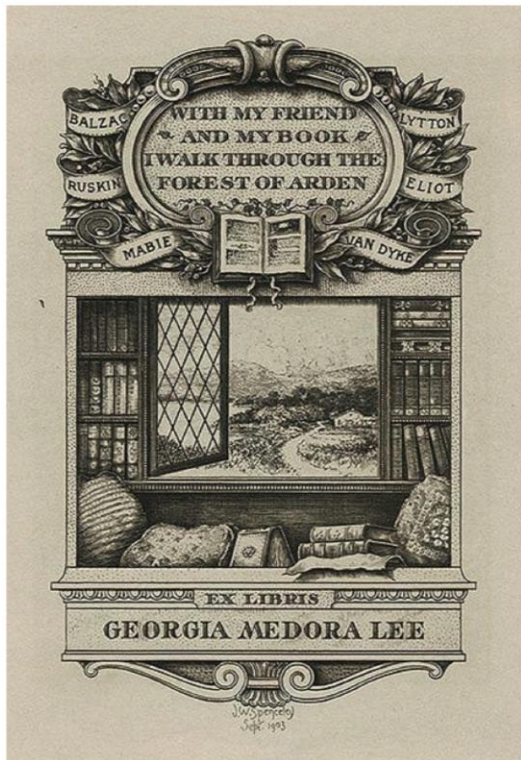


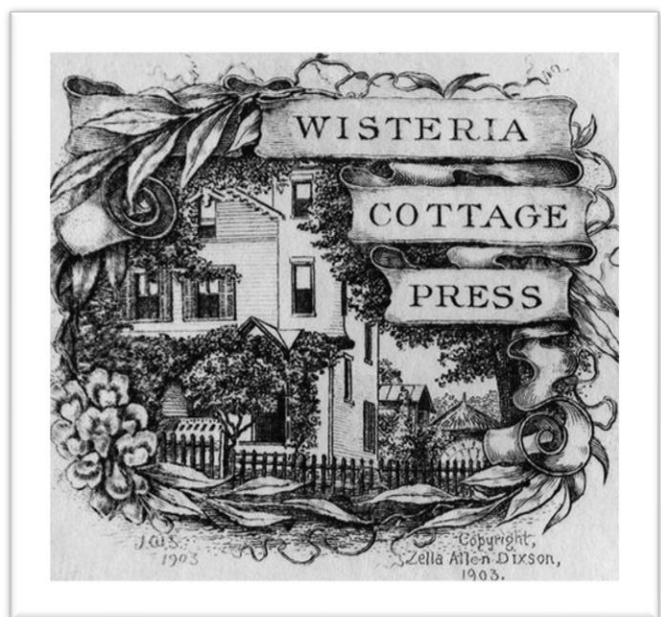
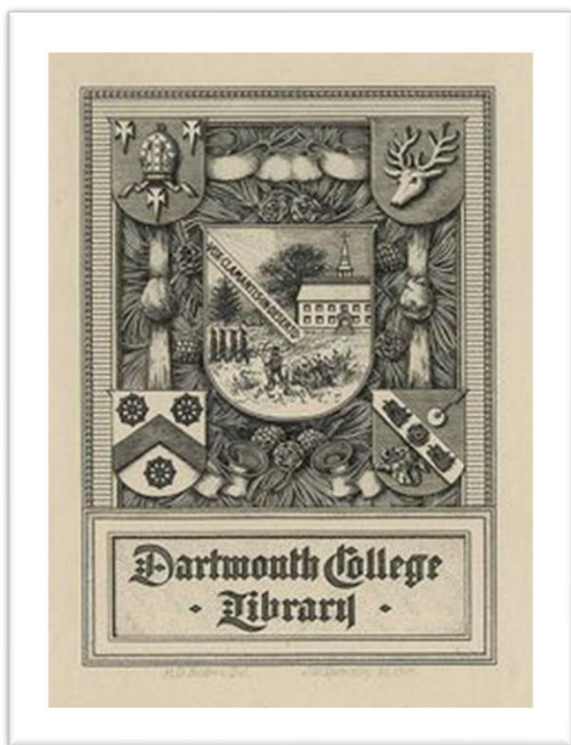
"Ein Narr und sein Exlibris sind bald getrennt", sagte Thomas Bailey Aldrich kürzlich im *Atlantik*. Das ist ein hartes Sprichwort, aber jeder Besitzer eines Exlibris hat schon einmal einen halb beschämten Widerwillen verspürt, sich von seinem Exlibris zu trennen, ganz gleich, wie verlockend ein Brief oder ein Tauschangebot war. Und dieses Gefühl ist, wie ich finde, durchaus berechtigt. Vielleicht bietet man Ihnen - fantastische Hypothese! - ein prächtiges Wappen von Eva angeboten bekommen und dennoch zögern, im Gegenzug Ihr eigenes bescheidenes kleines "Prozess"-Plättchen abzugeben, und zwar aus dem Grund, dass Sie, wenn es sich bei Ihrem Exlibris um ein echtes Exlibris der richtigen Art handelt, das Gefühl haben, dass Sie sich von einem besonders intimen Ausdruck Ihrer selbst gegenüber einem vielleicht völlig Fremden trennen. Das setzt natürlich voraus, dass einem sein Exlibris wirklich am Herzen liegt, so wie der Besitz eines Exlibris bedeutet, dass einem seine Bücher wirklich am Herzen liegen und man ihnen nach einem angemessenen Einband den letzten Hauch von Eigenständigkeit verleiht.

Diese Zeilen leiten das Vorwort des 1905 bei der The Troutdale Press Boston erschienenen Buches ein. Eine sehr schöne Veröffentlichung mit originalen Kupferstichen in einer Auflage von 250 Exemplaren.

Hier ist ein kurzer Lebenslauf: J. Winfred Spenceley (1865-1908) wurde in Boston, MA, geboren und starb in Chocorua, NH. Er erhielt eine Ausbildung in Schrift und Ornamentik für den Stahl- und Kupferstich und arbeitete als Banknotengraveur und Werbezeichner. Er zog von Boston nach Chicago und sogar nach Mexiko-Stadt, bevor er nach Boston zurückkehrte und sich auf Buchdrucke konzentrierte. Spenceley schuf über 200 Exlibris-Entwürfe sowie eine Vielzahl anderer kommerzieller und kunstgewerblicher Stiche.



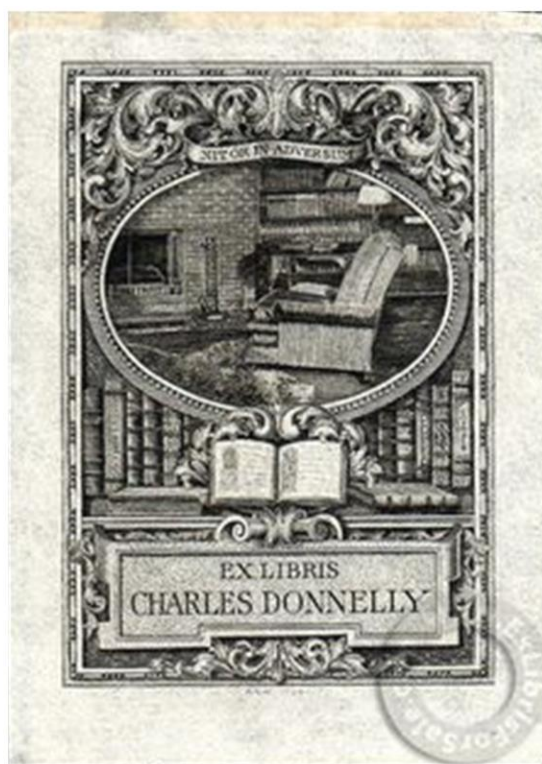


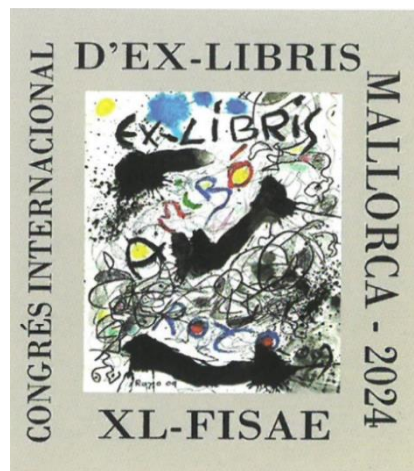


"Un imbécile et son ex-libris se séparent rapidement", a récemment déclaré M. Thomas Bailey Aldrich dans *l'Atlantik*. C'est un dicton difficile, mais tout propriétaire d'un ex-libris a un jour ou l'autre ressenti une réticence à moitié honteuse à se séparer de son ex-libris, quelle que soit l'insistance d'une lettre ou l'attrait d'un échange. Et je pense que ce sentiment est justifié. Il se peut que l'on vous propose - hypothèse fantastique ! - un magnifique armorial d'Eve, et pourtant hésiter à donner en échange votre humble petite plaque de "procédé", - la raison étant que, si la vôtre est une véritable plaque de livre du bon type, vous sentez que vous vous séparez d'une expression particulièrement intime de vous-même à peut-être un parfait étranger. Cela implique, bien sûr, que l'on tient vraiment à son ex-libris, tout comme la possession d'un ex-libris implique que l'on tient suffisamment à ses livres pour leur donner, après une reliure appropriée, leur dernière note d'individualisme propriétaire.

Ces lignes introduisent la préface du livre publié par The Troutsdale Press Boston en 1905. Une très belle publication avec des gravures originales sur cuivre dans une édition de 250 exemplaires.

Voici un bref CV : J. Winfred Spenceley (1865-1908) est né à Boston, MA, et est décédé à Chocorua, NH. Il a été formé au lettrage et au dessin ornemental pour la gravure sur acier et sur cuivre et a travaillé comme graveur de billets de banque et illustrateur commercial. Il a déménagé de Boston à Chicago et même à Mexico, avant de revenir à Boston et de se concentrer sur les ex-libris. Spenceley a produit plus de 200 modèles d'ex-libris, en plus d'une variété d'autres gravures commerciales et d'art.





Ukraine for ever

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

